

Բաթմա Իւնքէթի աւիլէ  
այլա տիր:

Պիր Նիւսիւն 1 Ղ. մէծիւս

1420  
U.2.056005 7

ԻՆՆՈՒՆԱՐ

Պիրենին տե՛ֆա իշին Եա-  
թըրը 3 ղը Իքիննին տե-  
ֆա 2 ղը Իշիննին տե-  
ֆա 1 ղը

Իլան սըրաթրնա զոնուլմե-  
նան իլանն թ ու իխթա-  
թաթրն սակըրը 2 ղը 1  
Իթաթաթըր 4. Թ. ֆա  
Եաթաթ իսմինե Եազըրըր

Իսթաթաթըր, Գալաթա-  
թա Բեթաթաթի-պաթա-  
թըրնա Իթր իսմըրնա

Ի. Գ. Գ.

Ինկիլթերա անվերջին գոհաստատար

Հէլէ համո օրուն, իւր տէֆա օր  
րազ, պու իրնէլէրտէ, քիլիսէճէ  
իւրահալի իւրնք օգուտուդ, չէյլէ  
կէլէճէք բաշար կիւնիւ, Դատը-ք  
քիլիսէսինիս զիյնէթի կիւնիւ օլմասը  
հէթլէ, չիմսլիէ դատար կէօրիւլէի  
տիկի կիւլի, ուլադ Եէրլէրտէն  
թաղլի առաւիւր, չօրուդ չաճուդ  
բըյա, պիւր էքի կիւն էվլէլիտէ  
կիւնա ուխտ իթիլիլ օլտուդլորք իլ  
մէդքիւր քիլիսէ տէրունիտէ Եաթմ  
տա, Եէյիլ իմէքտէ, Վէ տահ  
յիւնալալէդ հալլէրտէ պուլունմադ  
օլտուդլալլէնտան, պու տէֆա Բաշա  
իւրահալիլ իտրաֆէնտան, օրտատա Եա

— Զէյթին մատտեւին թահկդդէ մէջ  
պոլլուալ նամիզաճըլաբըն միւնի ա  
մէթ խտէմէնդ օրան Սալիտ փաշա հապր  
էլի պու քէրբէ թէմաի իլէ քէսալ արհհա  
կէլմէն օլտուքննուսի, պու կիւն Սալի  
թորույա լի խտէնտէրուն թարիկի իլէ  
րիսաստէթ թան հարէքէթ պու ետ րուճըր

—Դառորքեջոյտէ Ղօտառտա մէտքը  
Միւսիւր Սոյաբաթ նամ՝ քիմէսնէ  
պողղէպանքն եզվիլիւի, կիճէ խանէս  
տէ զէվճէսի վէ իւրի տէ նվարաբ  
գարիլ ու թէլէֆ խիլիւլի լշիտիլ  
տար :

Գր. Լիւն Բուժարա վարդապետ և  
Թուսու զմադ հատեպի իլէ Դաւոյ  
այտնաւոր առթիւնմբ, սորո :





ՄԻԻՍԻԻ ԶԼԹԵՅԻԸՆՆ ՊԵՅՈՂԼՈՒՏՈՒՄ

ՏԱՅԻՐ ՏԱՅԻՄԱ. ՀԱԶԸՐՏԱ ՊՈՒԼՈՒՆՈՒՐ, ԵԱՆԻ

ՄԻԼ Թ ՍԹՐԻԹ ՆԱՄ ՍՕԳԱԳՏԱ ՆՈՒՄԷՐՕ 35

ՄՍ.Ղ.Ա.Զ.Ա.ՏԱ. ԻՏԻԱԼՍ.Թ ԳՕՄԻՍԻՕՆՈՒ ՄԷՄՈՒԴՈՒ

Սանտալիէի բ, Հալա իւն շէ-  
շիւիւմիւն եւեղ եաստղլարը,  
Սուֆուրար, Իշինե սու կէշ-  
մեղ չարշաֆլար, Չանթարար,  
Աթ թաղընարը, վէ Բօրթ-  
մանթօյար վէ սոյիւրէ .

ԼՕՆՏՐԱ Ժ. ՊԵՅԻԸԸ

നക്ഷത്രം

Շէջլէքի, չլմայէ գատար գայիմի, ագչէնին վէ պաղըր ագչէնին գըլմէթ-տէն տիւնմէսինէ սէպէպ, էջլէ պլր չօգ Իսլամարըն վէ Թիւրք զազէթալա-րընըն տիւնլինտիւրլէրի վէ եազտըգ-լարը կիպի, սարրաֆլար օլմանեպ, իլաւ, մէգըիւր ագճէլէրին իթիպարը օլմա-տըզը, հանի խալգաա, իսթէտիկի վա-դըթ, մէգըիւր ագճէլէրի կէօթիւրիւպ տէ, լըրա լիւ պաշա պաշ տէ չիլթիթէ-պիլմէքիկէ իւմիտի պուլունմատըզը տըր, վէ պունոնտա սէպէպի, մէգ-քիւր ագճէլէրին լըրա օլան պէտէլինի, մլրի սանաըզը սարֆ իթմիշ օլմասը ճի-հէթիլէ, եէրի ալըգ դալմըշ օլտուգ-տան պաշգա, մլրի սանաըզը իւզէրին-տէ իսէ, հէր քէսին, էմիլիլէթի քես-միլէսի պուլունմամաուը տըր, չիւնքի չօգ տէֆա ալտանմըշ զարար իթմիշ տլր, վէ հինի հանձմտա, ալաճաղը օլան պլր առամտան, հիւրիւմէթ մա-րիֆէթիլէ ագճէսինի թահօթ իտէպիւ-տիլի Լիլիպի, մլրի սանաըզընտան տախի տալա իտէմէյնճէկինի բէք ա-լէա պլիմէքտէ օլմասը տըր :

Պոռ պապտե՛ն զուհուրա կէլեճէք օ-  
լան մէսարիք, եալընըզ քեաղըտ վե-  
պամաւ բարասըլլա, վե եալընըզ իբլ  
նէֆէր տալիս այլըզը պինէր զուրուշ-  
լուզ տէսթկեահտար տըր. չինքի էճի  
սէրվէթտէն վաթմահեդվէր վե քեամվլ  
պիթ դաշ զաթլար, ֆալսիի օլորադ, բէք  
ալէա կիտիպ նէզարէթէ հիմմէթ խտը-  
լէր, վե էյլէ զաթլար տա էքօիք օլմա-  
եըպ, հէմ միլքէ խըտմէթ իթմիշ օ-  
լուպ, վե հէմտէ էյլէնիպ վազըթ կե-  
չիրմիշ օլուրլար :

Պիղիմ՝ հիսապըմբզմա, իւր տէսթ-  
կեահտար բէք ալեա քեահփի տիր, վէ-  
պունկարլն իւնրէթի սէնէտէ 240 լիրա  
իտէր, վէ 60 լիրա տախի քեահղըտ վէ-  
պասմա մէսարիփի իշլին դամմ իթտիկի-  
միղտէ, ոլուր ճէման մէսարիֆաթ սէնէտէ  
300 լիրա քի, պու 300 լիրա իւէ, պլը-  
միլը օն ճալինին, սէնէտէ 365 կիւնտէ  
365 միլը օն քէրրէ չէփլմէքտէ ոլան  
կիւնլիւքտէն վէ զարարտան գաւրթու-  
մու շ ալաճաղը, վէ միլի թարաֆշտան,  
տա, պու գատարճըգ պլը ֆէտաքեար  
լըղթն իճրաթնա հիմնէթ պուրուլապի  
լէճէկի շէօլէ տուրտուն, էկէր միւրաւ  
օլունուր իսէ, մէգքիւր ֆէտաքեարը  
ղա տախի իշթիեաճ գալմաղ, չիւնքի  
հէր գալիմէ վէ մէճտիյէ թէպտիլին  
տէ, հէրքէտտէն, 100 զուրուշտա, եա-  
լընըգ 10 բարա ալընաճաղ օլա, պու  
տուն պլը գաշ միլին չըգաճաղը տախ  
չիւբէշտիկ տիր:

ՎԷՆԱՄԱՐԸ, պիղիմ ի ինքնատառ զապիմիցճէ, պու խեապիրճէ հիշ պիմաճորուր վէ կիւճիւք եօգ տուր, վէէկէր հիւքիւմէթի Սէնիքէ պիր կիւճիւք կէօրիւր իսէ, պիղ աճիլանէ, հէման իքի հաթիմ զարֆընտա, աէվէթէ պիր ուֆազ խըմաէթ ի իմիշ օրմաարդուսիյէ, իճրա իտէպիւրճէկիմիղիվաա ու պէեան իտէրիզ :

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԼԹՍ.  
ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ԺԱՆՅՈՒԱՆ

Մի ֆորուշաթը հիմանուհ իտարեօն  
 ին ալընաճադ տէրտէթի միւնադա-  
 ա զան էշեաեի միւնիթիֆէնին գա-  
 ալըր միւնադասաթը, աղօթթօթը բումի-  
 ին ճն պիլրինճի ճումաա իրթէնի կիւ-  
 իւ իթմ իտիէնէէկինտէն, թալպ զլան-  
 աթըն, խաղինէյի խասաա իտարէ մէճ-  
 սինէ կէլմէլերի .

(Խաչինէյի խառնա իտարէ մէծիւսի  
Ժարաֆընտան) Մ. 1—3

Եւանեա սանճաղը տախլինտէ պու-  
լունան էմալքը միրիեւտէն, մալւմիւ-  
սամի օն բարչա չիֆլիք, տէկլիւմէն,  
էն արօս, վէ թարլալարըլա, Իրէվիզէ  
անճաղընտա պուլունանարտան ալթը-  
նարչա չիֆլիքին, վէ պիր բարչա մա-  
օգանտա խանըն, մաշէլինտէ բարչա-  
նարչա միւզպիտէլէրինտէ մալւմ էլ-  
մզտար վիր մուաճիւէ իլէ, թալիպլէ-  
նի իւշտէրինտէ պուլունմուշ, վէ պուն-  
նարըն միւզպիտէլէրինէ, Ի.քի մաշ միւս-  
տէնի թայեւն խալմիւշ օլմալլէ, Իշթի-  
նայէ թալիպ օլանլարըն, վէ դիւստէ-  
մալիւմաթ ալմադ խալէեւէնլէրին, Թա-

բիսի մեղքորւոյն էվկէլ, վարդապետ  
ուսումնայնէ մուհասնէպէսինին իհպէ օ-  
տարսնա միւրաճաթ իլլէմէսի լաղըմ  
կէլէճէկի, իլան օլունուր :  
(Վարդապետը ուսումնայնէ մուհասնէպէ-  
սի իհպէ օտարսնտան) Մ.

## ՏՈՒԽԱՆ

4, 5

ՍԻԿԱՐԷԹ ՅԱՊՐԻԳԱՍԸ

Գլխաթառաւ Վլադիմիր սօգադրնոսաւ 23  
է 2 նիւմէրօսու միւնէտտէնէն քիւլա-  
լունմուլ օրու Վարօր նամ ֆապրիտա-  
լըաա, լէնիւնէնին էն ալէա վէ գօգու-  
ն թիւթիւնէլինաէն, քէմալը աիգդաթ-  
աա իմալ օրուաթ, վէ լէնաաուլու նամ  
նալվրը թիւթիւնէլէտէն աալա ալուու-  
նամազ շարթը իլէ, միւլթէրլէրլէրմիլի  
նաաուլու լէնէթիւնի աալու օրաաազ աուրթ  
նէ հէր նէվի թիւթիւն վէ սիկարէթիւ-  
ն ալուուաթ, ումում աիգքնաալաաա  
ալու կիւլաաէն ալէտ վէ աաթլըաաալը կի-  
լու, յալապէթնու միւլթէրլէր թաւաթմա-  
աաա աալի սիւրաթը օրաաուաթ, քէն-  
աի մաթլուպէրլէն մուլաթնը աուրթթա-  
լէ աիգգաթը թաամէ իլէ իմալ ու ինթ-  
օրաաաաա, վէ իլէրէտու, կէրէք Վէլ-  
սղու վէ կէրէք սալիւ իգթիւա խոն մա-  
լէլէրէտը ալըաաազ օրաա խոսուալ շիւ-  
թիւթիւրլիվ, վէ թալիւն օրաաաազ ալ-  
միսէրլէրլէրմիլին աէրտէաթի ինթաալն-  
աա էրին, միւլթէրլէրլէրմիվէ աուհալէթ օ-  
մազ իլիւ, սիւրաթը վիւրէգ խթէրլէր-  
րին, շիւթիւթէ ֆապրիգաաթազ վէ իս-  
թիւթաաթաաա յամաաթմիւրնու նիւմը ու  
նաա ալըըը շիւթիւթիւթէ միւրաաաաթ իլէ  
մէլէրին, վէ մէթիւրալա աալի սիւրաթը  
վաաթիւնաա խթէրլէրլէրմիլին, քէնաի  
աաաթի կեհալէրլէն լէաաաթէլէն կէսոն-  
րլէնէլի իթթիւր ու իւան օրուաթ :

Գողմիտոր թապիր օլունուպ, իլինտե  
ասիտ վե սիրքե պուլունմաւեան իշպու սու,  
Թուայեթա իլին էմաալըզ պիր սու սորը  
Իվմ սըհէթաւե պահա իտէնլըր, իշպու  
գողմիտոր սուեունըն հէր կիւն խաթմայի-  
նէ Թավսիէ իյեմախլըրէ կիպի, Յրուն-  
սանըն քեսաֆէնլի մէշհօր Թապիպլըրի  
տախի, Թուայեթ իլին հէր կիւն մէզ-  
ըրիւր սուսու. խաթմայ իյեմէլըրին գա-  
սընլարա Թավսիէ խտէլըր ։  
Իշպու սու, խաթմապուտա միւսիւ Ա.  
Ռօզպիննէ մադաւսըտա սաթլըր ։

Մ ցգիր Ի Իմոնէ օրան Նէնիճէ թիթի  
 ֆապրիդար, Գալաթա Ֆերմ Լսըրար ա  
 գ արընա էրիլ-Էագ-Գա րանընտա 26 նի  
 մըրտա, քիթիկն սրւալ, սա՛նալի թարաֆը  
 տան ճիւղմիկն Լ Կարիէն իրան օլունորք  
 լիմա թիթի ինչ ր մէճիտիէն քարա իլէ ս  
 թր արտա օլտալընտան, թիթիւրէլը  
 ճիւնա զինատնայլ, իրա՛ն իտրիմը, վէ պո  
 տան մա առա, Լ Կալի, ի թիթիւնէն ճիւ  
 լըրի թա առալը, թաղ տրի իտէ սրւալը Լ ի  
 ֆապրիգ աննն թիթիւն Լ իրէ թիթի Լ ի  
 ինէ պիւր Բէպէտտիւլ ի ճրա գըլընմը տըր

Օրիան ֆապրիգալընըն, Նէնիճէ թիթի  
 Իր, Իրէն էն արէա ճիւթսնէ մախտաւ օլարա  
 պիւթը պիւր մաղազասը պոլառնաղա  
 տան, Կրիք վիրաթթ վէ Կրէք մէմա  
 Լ ճաւ Կրէն իշնն իթիլմէք մաբարըլար տէ  
 Լ ճաւ իճրա օլունանաղլար տըր :

Լ Գլըլը ֆապրիգալ, Իթի Լ աստիտ մի  
 թէրիլըր թարաֆընտան ճէնտիսինէ եի  
 Լ թիթի կրպի Լ միթիթ իս իլէնէ կրի իս  
 իսպալ ճէնտիս տաթի Իթիլըրիւնէ  
 իտա թիթի Լ ճալընանաղ տըր :

Լա Սանթրուլ, անտեմ պիր ճրանալը սիկուրթա գումբանեաւ ջուպ, ա-  
թէնէ դարը, մագթու պիր ֆիեաթլա սիկուրթա խտեր :  
Մահէլի մէրգէզի Բարիտա Ռիլիէ սոցաղընտա 108 նիմլըտա տըր :  
Տէրիաատէթատ մուգիմ միսիւ ֆոթթիւնէ Ռոթթիւն, Թէրքիա վէ  
Լուան իշին մէղգիթ գումբանեաւն խամի աճէնթու տըր :  
Թաֆուրի մալիմաթ ալմազ վէ խմէ վէ մաղաթալարըն սիկուրթաա  
գոյմաղ խիէնէնիլերին, Գալաթաա Գարաթայ քիօրթիսիւ գուլթիւնէ Մէ-  
հէմէտ Ա.ի բաշա խանընտա պուլուննա գումբանեաւն խտաթխանէսիւն, վէ  
եաթստ Գալաթաաա էքի Պօրաանը գարըընտա միսիւ Մարգէզիւն, վէ  
Գոնթուար Մարիթիմ, Մէլիւզին, Րըշվաեանա, վէ Մէքիւրիթէ նաման տէօթ  
Յրանալը տէնիլ սիկուրթա գումբանեալարըն Թէլլալ միսիւ Տ. Գուրթէ-  
լիւն միւրաճաաթ լիլմէլերի :

[illegible]